



ZIG / SETRAL

Produkte- und Gebinde-Sortiment von SETRAL.  
L'assortiment de produits et d'emballages de SETRAL.

## Produktsicherheit mit dem richtigen Schmierstoff

**Bis heute kommt es immer wieder zu neuen Skandalen und grossen Rückrufaktionen von Lebensmitteln. Teilweise sind diese auf Kontaminationen mit Mineralölen oder krebserzeugenden Aromaten zurückzuführen, welche auch aus Schmierstoffen stammen können.**

Diese Rückrufaktionen ziehen meist eine Schädigung des guten Rufes durch negative Pressemeldungen nach sich und können

verhindert werden – zumindest schmierstoffseitig. Schon lange sind spezielle Schmierstoffe erhältlich, die bei richtiger Anwendung

keine negativen Auswirkungen auf die Lebensmittel haben und somit einen erheblichen Beitrag zur Produktsicherheit leisten. Dies betrifft nicht nur die Lebensmittel- oder Getränkeproduzenten selbst sondern vor allem auch Ihre zuliefernden Industrien, wie zum Beispiel Verpackungshersteller oder Rohstofflieferanten.

### Keine internationalen Standards

International gesehen gibt es keine einheitliche Regelung. Deshalb hat sich im Schmierstoffbereich vor allem der H1 Standard als weltweit anerkannter Standard gefestigt. Dieser wurde ursprünglich von der USDA (U.S. Department of Agriculture) aufgrund zahlreicher Lebensmittelskandale in den Sechzigerjahren in den USA definiert. Institutionen wie die NSF oder InS registrieren Schmierstoffe nach diesem Standard. So registrierte Schmierstoffe sind an CCPs einzusetzen. Als CCP (critical control point) werden in der HACCP (hazard analysis and critical control points) zumindest die Schmierstellen betrachtet, die oberhalb oder seitlich der Lebensmittellinie liegen

und Schmierstellen unterhalb der Lebensmittellinie die unter Druck stehen. Andere Produzenten der Lebensmittelindustrie definieren alle Schmierstellen als CCP, um einer Vermischung von nicht-H1-Schmierstoffen mit H1-Schmierstoffen vorzubeugen. Potenzielle Vermischungsszenarien reichen von Verwechslung beim Anwender, die bereits im Schmierstofflager oder später beim Nachschmieren stattfindet, bis zur Verunreinigung durch Arbeiterkleidungsstücke.

### Performance moderner H1-Schmierstoffe

Nach wie vor besteht bei vielen die Meinung, dass H1-Schmierstoffe nicht die Leistungsfähigkeit erzielen wie herkömmliche Schmierstoffe. Gerade im Spezialschmierstoffbereich ist dies heutzutage zumeist nicht mehr zutreffend. Modern formulierte H1-Schmierstoffe liegen durchaus auf dem Leistungsniveau von herkömmlichen Schmierstoffen, manchmal sogar darüber. Auch wenn klar sein muss, dass bei der Formulierung von H1-Schmierstoffen die Auswahl an Rohstoffen begrenzt ist.

### Separater Produktionsbereich zur Herstellung von H1-Schmierstoffen

SETRAL stellt mit seinen Spezialschmierstoffen seit über 45 Jahren durch Kompetenz und Verlässlichkeit seine Kunden in der ganzen Welt zufrieden. Es ist eine vollständige H1-Produktpalette für die

Anzeige

# Wie Sie.

Innovativ & Revolutionär

## BlueEvolution

Dampfzuger von beam  
 für Industrie und Gewerbe.

Besondere Vorteile durch

- Kostensparende Fertigung • Leichter zu bedienen
- Hygienisch mit • 100% wasserlöslich
- HACCP-konform • 100% Wasserpumpen

Weltneuheit!

Kontaminationsfreie Reinigung durch UVC-Licht.

Überzeugen Sie sich persönlich bei einem kostenlosen Vorführer mit:

044 930 50 05 • [www.dampfzuger-beam.ch](http://www.dampfzuger-beam.ch)



ZIG / SETRAL

Verpackungsmaschine  
Machine d'emballage



Fleischpasteurisierungsmaschine  
Machine à pasteuriser la viande

Lebensmittelindustrie erhältlich. Diese H1-Schmierstoffe werden in einem speziell dafür ausgelegten, räumlich abgetrennten Bereich der Produktion hergestellt. Zudem sind seit neuestem ausgewählte H1-Fette in der Lube-Shuttle-Kartusche erhältlich. Diese Schraubkartuschen ermöglichen eine besonders einfache und saubere Anwendung beim Einlegen in die Fettpresse. Der robuste Gewindeanschluss mit grosser Öffnung verhindert ein Überdrehen. Zudem bieten diese Kartuschen eine optimale Restentleerung, das Entlüften entfällt und die Leerkartuschen sind wiederbefüllbar. Mit geringem Kraftaufwand kann ein Arbeitsdruck von über 400 bar erreicht werden.

#### Weiteres Angebot

Neben den H1-Schmierstoffen befinden sich im Portfolio von SETRAL auch Wartungsprodukte wie Korrosionsschutzmittel oder Reiniger und Entfetter, auch diese mit H1 Registrierung. Seit kurzem sind zudem ausgewählte 3H-Öle im Angebot. Dieser spezielle Standard bezeichnet Trennmittel (release agents), die direkt mit dem Lebensmittel in Kontakt kommen dürfen. Einsatzmöglichkeiten sind zum Beispiel Grills oder Backformen für Brot oder Kekse. SETRAL ist auch ISO 21 469 zertifiziert.

Umfassende Beratung vor dem Spezialschmierstoffeinsatz steht bei SETRAL stets im Mittelpunkt. Der richtige H1-Schmierstoff in der richtigen Menge aufgetragen minimiert den Energie-

verbrauch, reduziert Abfall, verlängert Werkzeugstandzeiten, reduziert Ausfallzeiten, dehnt Nachschmierintervalle aus und ist nicht zuletzt ein wichtiger Baustein für die Produktsicherheit von Lebensmitteln. Kontaktieren Sie die SETRAL-Experten von AVIA A.H. Meyer & Cie. AG und informieren Sie sich rund um die Themen Schmierstoffe, Trennen, Schützen und Reinigen unter +41 44 498 15 15 oder [schmiermittel@ahmeyer.ch](mailto:schmiermittel@ahmeyer.ch) | [www.ahmeyer.ch](http://www.ahmeyer.ch).

Für ergänzende Informationen steht Ihnen unser Verkaufsleiter, Herr Rino Anniballo E-Mail: [r.anniballo@ahmeyer.ch](mailto:r.anniballo@ahmeyer.ch) und Tel. 079 914 64 82, jederzeit gerne zur Verfügung.

#### Le bon lubrifiant

Les scandales dans l'industrie alimentaire, parfois dus à des lubrifiants inadaptés, se répètent. Il existe pourtant depuis longtemps déjà des lubrifiants spéciaux qui, lorsqu'ils sont employés à bon escient, n'ont pas d'incidence négative sur les denrées alimentaires et contribuent ainsi à la sécurité des produits.

En l'absence de réglementation internationale uniformisée, c'est principalement le standard H1 qui imposé dans le domaine des lubrifiants. Par ailleurs, contrairement à l'image faussement répandue, ces substances n'ont qualitativement rien à envier aux lubrifiants usuels, voire peuvent s'avérer supérieures. SETRAL fabrique depuis longtemps de tels lubrifiants, outre différents autres produits d'entretien tels que protection contre la corrosion, nettoyeurs ou dégraissants. Depuis peu, l'entreprise propose aussi des huiles 3H, un standard qui leur permet même d'entrer en contact directe avec les denrées alimentaires.



Schraubenspindelpumpe RotoTwin® ohne Gehäuse.  
La pompe à vis hélicoïdales RotoTwin® sans carter.

## Schraubenspindelpumpen haben viele Vorteile

Schonende und hygienische Förderung, tiefe Produktionskosten, einfache Reinigung: Um all diesen Anforderungen zu genügen, bieten sich Schraubenspindelpumpen an.

Die beste Förderlösung für den ganzen Produktionsablauf zu finden, ist kein einfacher Prozess. Gerade wer auf hohem Hygieneniveau produziert, muss sich auch mit den einzelnen Anlagenkomponenten wie der Pumpe auseinandersetzen. Es geht darum, dass Gleichgewicht zwischen einfacher Reinigung, hygienischer Förderung, tiefen Produktionskosten und schonender Förderung zu halten. Ein idealer Partner dafür sind die Schraubenspindelpumpen.

#### Einfache Reinigung

Die Schraubenspindelpumpen transportieren mit zwei ineinander kämmenden und rotierenden Förderschrauben unterschiedlichste Medien von niedrig- bis hochviskos oder mit Zuführschnecke gar stichfest. Die Pumpe bewältigen problemlos Saft, Joghurt, Gelatine, Fleischmassen bis hin zu Schmelzkäse. Nach der Produktion lässt sich die Pumpe, dank den hohen Drehzahlen von

bis zu 4000 min<sup>-1</sup>, ganz einfach auch zur CIP (Cleaning in Place)- oder SIP (Sterilisation in Place)-Reinigung einsetzen. Schraubenspindelpumpen erlauben es wahlweise Produkt oder Reinigungsflüssigkeit zu fördern und machen eine zusätzliche Pumpe inkl. Bypass-Leitungen für die Reinigung überflüssig. Die Pumpe erzeugt auch mit wässrigen Medien einen Druck von bis zu 30 bar. Dies ermöglicht die Entleerung produktgefüllter Leitungen, Apparate und Armaturen mit Hilfe von Reinigungsflüssigkeit oder Wasser. Thomas Bickel, Geschäftsführer der Rototec AG, unabhängiger Pumpendienstleister, ist überzeugt: «Mit der Schraubenspindelpumpe gehört die Handreinigung der Vergangenheit an». Das wirkt sich direkt auf die Kosten und die Lebensdauer der Pumpe aus. Die mühsame Öffnung und Reinigung der Pumpe an oft schlecht zugänglichen Stellen, braucht nicht nur Zeit, son-